

Pésaj: Fiesta de la liberación

¿Son reales las cadenas que nos esclavizan o simplemente espejismos mentales creados por nosotros mismos?

El Banco más grande de Israel les desea

Feliz Pesaj

Experiencia global, presencia local y atención personalizada.
Un nuevo acercamiento a los servicios de nivel internacional
en afinidad con sus valores y tradiciones



Hapoalim (Latin America) S.A.
Montevideo
World Trade Center
Av. Luis Alberto de Herrera 1248, Torre B, Piso 6
Tel: (598-2) 623-0303 Fax: (598-2) 623-5867

Punta del Este
Calle 28 y Gorlero,
Tel: (59842) 442601, 443030
Fax: (59842) 443324

 **hapoalim**
Latin America

www.bankhapoalim.com



En *Pésaj* no sólo recordamos la liberación de nuestros antepasados, sino buscamos lograr nuestra propia liberación de... nosotros mismos.

La foto en la tapa representa las dos facetas de la libertad: la libertad para irse y la libertad para llegar. De hecho son interdependientes, ya que para poder llegar a la esencia de uno mismo hace falta poder liberarse de las limitaciones de uno mismo.

¡Feliz viaje!

Kesher
Publicación de Beit Jabad Uruguay
Av. Brasil 2704
11300, Montevideo-Uruguay

Telefax: (5982) 709 34 44
E-mail:
revista.kesher@jabad.org.uy
Director: Eliezer Shemtov
Coordinación editorial: Janet Rudman
Diseño: Daniel Laizerovitz
Corrección: Gabriela Ferrez
Traducción: Vicki Hirschfeld
Colaboración: Brana Saks

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica Mosca)
Guayabo 1672

Agradecemos a www.chabad.org por habernos autorizado a reproducir los artículos de las páginas 8, 10, 12, 16, 17, 19, 23, 25 y 29.

Agradecemos a la Editorial Kehot por habernos autorizado a publicar una Carta del Rebe de Lubavitch extraída del libro "La Letra y el Espíritu".

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Kesher y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al Tel. 709 34 44 o al E-mail revista.kesher@jabad.org.uy.

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes lo firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.

sumario



EDITORIAL

TUVERDAD MIVERDAD LAVERDAD **4**
-Rabino Eliezer Shemtov



CARTA DEL REBE

6



FESTIVIDADES

¿QUERÉS VER PÉSAJ? MIRÁ EN LA COCINA **8**
-Simón Posner
EL MITO DE LA RELAJACIÓN **10**
-Shlomo Yaffe
¡L DE LIBERTAD!
-Sara Hecht **12**

MITZVOT

PROTECCIÓN DEL HOGAR: LA SEGURIDAD DE LA CASA **16**
-Tzvi Freeman

UN LUGAR EN EL MUNDO

EL CONTRATO VINCULAR **17**
-Sara Hecht
REZANDO EN KHARKOV **19**
-Shmuel Marcus



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¿POR QUÉ LOS BUENOS ESPOSOS TIENEN DUEÑA? **23**
-Aaron Moss

VIVENCIAS

EL AUTO SE QUEDÓ SIN NAFTA **25**
-Daniel Moscowitz



DE POR ACÁ

EL LLAMADO **29**
-Dr. Blair P. Grubb

HUMOR JUDÍO

PARA REÍR Y PENSAR **31**

JABAD EN EL MUNDO

NAVEGANDO CON JABAD **34**

ACTIVIDADES

35



TU VERDAD MIVERDAD LA VERDAD

por Rabino Eliezer Shemtov

Uno de los grandes desafíos que uno encuentra cuando habla de judaísmo a judíos criados con valores laicos, es hablar de la idea que existe una verdad absoluta a la cual uno se debe someter y que no todo es relativo.

El otro día escuché a uno hablando de los 'arrogantes que creen que **su** verdad es **la** verdad'.

Me pregunté: ¿Estará este hombre absolutamente convencido de que no existe una verdad absoluta? ¿No será esa, entonces, una verdad absoluta que contradice su propia negación de la existencia de verdades absolutas? Y si no está absolutamente convencido de que no existe una verdad absoluta, ¿cómo sabe que el otro realmente no la puede tener? O quizás lo que no quiere es que exista una verdad absoluta en manos de otros que choque con sus preferencias personales...

Muchas veces uno cree que está buscando la verdad, cuando en realidad está huyendo de ella, como vemos en la siguiente historia.

Cuentan de un hombre que a los 20 años salió al mundo en búsqueda de la verdad. Durante 60 años viajó por el mundo entero. Conoció a todas las distintas civilizaciones con sus respectivas creencias y costumbres. Ninguna le convenció lo suficiente como para que la adoptara para sí mismo.

Un día, cuando estaba viajando en su barco en alta mar, vio de lejos una gran luz. Era una luz como nunca vio en su vida. Siempre curioso por conocer cosas nuevas, se acercó a la isla y vio que estaba llena de velas. Millones y millones de velas.

Desembarcó y quedó mirando, maravillado. De pronto se le acercó un hombre anciano con una sonrisa en el rostro y le extendió la mano. "Bienvenido, Señor. ¿Qué puedo hacer por Ud.?" preguntó el nativo.

"Bueno, yo soy un buscador de la verdad. Toda mi vida me he dedicado a buscar la verdad. Vi esta isla de lejos y me acerqué para investigarla," explicó.

"Tenés suerte," dijo el anciano. "Esta es la Isla de la Verdad. Cuando uno nace se le prende aquí una vela. Cuando la vela se apaga, su alma vuelve a su origen."

"¡Qué increíble!" exclamó el hombre. "¿Todos tienen una vela?"

"Sí, todos."

"¿Yo también?" preguntó el hombre, incrédulo.

"Sí, Ud. también."

"¿Puedo verla?"

"¡Cómo no!" dijo el anciano y procedió a explicarle al visitante cómo encontrar su vela.

El hombre siguió las instrucciones del anciano y en pocos minutos se encontraba frente a un vaso de aceite con una llama con su nombre y apellido grabados en ella.

Su emoción por ver su propia vela desvaneció rápidamente al ver que quedaba muy poco aceite y que la llama estaba por apagarse.

"¿Qué hago?" pensó.

De repente, se dio cuenta que la vela de al lado estaba llena, aparentemente perteneciente a un niño recién nacido.

"Saco un poco de aceite de esa vela y así me salvo la vida," pensó. "Igual no se dará cuenta; tiene toda una vida por delante."

"Pero, no es justo..." siguió pensando. "Eventualmente esas gotas que le saque le afectarán. No lo puedo hacer."

La llama empezó a titilarse, dando señales de que

estaba en sus últimos suspiros.

El hombre, en su desesperación, no vaciló mucho más y agarró la vela lindera para abastecerse de allí una extensión de vida.

De repente, apareció el anciano y agarrándole el brazo, dijo: "¿No me dijiste que estabas buscando la verdad? Aparentemente es más interesante buscarla que encontrarla..."

La festividad de Pésaj, en la cual comemos Matzá para celebrar nuestra liberación de Egipto y el posterior recibimiento de la Torá en el Sinaí, nos enseña que sí, existe **la** verdad. Pero para poder encontrar **la** verdad, uno debe estar dispuesto a liberarse de **su** verdad. Mientras uno se aferre a sus ideas, hábitos y deseos personales, no estará en condiciones de buscar **la** verdad y menos aún le interesará encontrarla. Para lograr la verdadera libertad personal hace falta tener la cualidad de la humildad representada por la Matzá, un pan confeccionado de una masa no inflada. ◀

Jag Kasher VeSaméaj.



Donde se encuentran mamá y bebés felices

Porque ser madre es aprender junto con tu hijo, y porque para un hijo, no hay nada mejor que crecer junto a su madre.

Matronatación | Psicomotricidad | Música

- Propuesta para mamás embarazadas: estimulación pre-natal.
- Taller de música, plástica y natación para niños de 2 y 3 años.

Si tu hijo tiene entre 6 meses y 3 años, te invitamos a una clase **gratuita**. No pierdas la oportunidad de una experiencia para toda la vida.



Mamá y yo

709 3444 int. 104

Organiza:  Patrocina: 



JABAD Y POLÍTICA

Señor

Nueva York, N.Y.

Saludo y Bendición:

Por medio de la presente acuso recibo de su carta. Debo decir que me sorprendió bastante que me pidiera que expresara un juicio sobre una cuestión política.

Seguramente sabe que el movimiento Lubavitch, el cual tengo el privilegio de dirigir y liderar, no es un cuerpo político y, como una cuestión política básica, evita cualquier involucramiento. Su programa está centrado solamente en *jinnuj* (educación), *tzedaká* (caridad) y la diseminación del judaísmo raigal, y similares servicios apolíticos, para la comunidad judía y la gente judía en general.

Si algún individuo, o individuos, afiliados a las actividades de Lubavitch, eligen participar dentro de su propia capacidad privada en cualquier actividad política, ése es su asunto personal y no involucra de ningún modo al movimiento Lubavitch.

Esta conducta inequívoca de Lubavitch es tan bien conocida que no hay necesidad de extenderse respecto de ella. En realidad, advierto a partir de su carta que también usted se da cuenta de ello.

Con bendición,

M. Schneerson

LOS CRITERIOS DE MIS CONSEJOS

Dr.

Cambridge, Massachussets

Saludo y Bendición:

Su carta, en la que me escribe acerca de su hija, me llegó con cierta demora.

Confío en que no necesito hacer hincapié en el hecho que yo no doy, D-os libre, ninguna orden. Sólo puedo dar consejo -según mi leal saber y entender- y evaluación de qué es lo que más le conviene a la persona que pide mi consejo.

Claramente, debo considerar el futuro inmediato de la persona y sus ventajas materiales, pero también que le asegurará un beneficio duradero, particularmente desde el punto de vista de su tranquilidad mental. Si la felicidad humana ha sido siempre predicada sobre la base de la paz y la armonía interior, es especialmente así en nuestro confuso presente.

Para el judío, la verdadera armonía y paz interior pueden alcanzarse sólo si su estilo de vida no va en contra de su esencia, que es algo que no puede cambiar o alterar, y que es su herencia de innumerables generaciones. En otras palabras, un judío puede estar en armonía consigo mismo solo si su vida es auténticamente judía. Ninguna riqueza material puede sustituir esto.

Seguramente no necesito explicarle en detalle el estado en que se encuentra la generación más joven de nuestro tiempo, ni necesito enfatizar que no hay mayor bendición que la de sentirse seguro y firme, inmune a los cambios y cataclismos, día a día y de un extremo al otro, afectándolo todo desde los niveles más básicos de modestia y moralidad hasta los conceptos básicos del judaísmo.

Estas son las consideraciones que me motivan cuando gente joven pide mi consejo; el resto depende de ellos. Sin embargo, ciertamente es más fácil para ellos si reciben también el aliento de otros.

Que D-os, cuya benevolente providencia se extiende a todos y cada uno individualmente, le conceda mucho verdadero najes (satisfacción) de su hija, y la habilidad para disfrutarlo en circunstancias felices. ◀

Con bendición,

M. Schneerson



¡es mejor!



www.walmer.com.uy
info@walmer.com.uy

dicen los mejores



iván arcos arquitecto
estudio cinco
edificio terrazas de la laguna

Gracias al gran profesionalismo de Walmer, a su respeto por los espacios que proyectamos, y al gran refinamiento de su equipamiento, nuestra arquitectura se pone en valor. Demostrando que cuando diseño de interiores y arquitectura se conjugan contribuyen a una mejor calidad de los espacios que habitamos.



montevideo
+598 2 711 2293
punta del este
+598-42-44-3434
buenos aires
+54-11-4816-2556
martinez
+54 11 4792 3998
puerto madero
+54-11-4816-2556
santiago de chile
+56-2-207-4145
almería
+34-950 145 381





¿QUERÉS VER PÉSAJ? MIRÁ EN LA COCINA

por Simón Posner

Se supone que Ben Gurión dijo: "Si querés evaluar una comunidad judía norteamericana, no revises las sinagogas y los centros. Mirá si tienen un restaurante *kasher*. Podría haber estado hablando de *Pésaj*. Olvidate de qué está pasando y quién está asistiendo a la sinagoga. Olvidate de los comedores. ¿Querés ver *Pésaj*? Mirá en la cocina."

Cuando crecí, el límite para mí entre lo que se debe y lo que no se debe para el que tiene un *Pésaj* verdadero y el que no lo tiene, estaba completamente envuelto en papel de aluminio. Si las mesadas de la cocina, refrigeradores, piletas y aún la grifería -especialmente la grifería- habiendo es-

tado expuesta a la cocina no *kasher* de *Pésaj* a lo largo del año, ahora para *Pésaj* está cubierta y envuelta en láminas de papel de aluminio protector, creando una superficie virtual, nueva, más elevada para celebrar *Pésaj*, entonces este hogar tiene un *Pésaj* completo.

Un *Pésaj* completo con noches en vela (ella estuvo levantada hasta las cuatro de la mañana), limpiando debajo de los colchones, vaciando cada *placard*, exagerando la lista de compra de comestibles (la cajera le dio una mirada a mis tres carros de compras y ¿sabés qué dijo?), familiares de afuera y visitantes o amigos todos sentados alrededor de una mesa larga, extensible, con una o dos me-

sas agregadas al final con sillas alquiladas y ... todo esto era visible en los pliegues del papel de aluminio alrededor de la grifería y los bordes de las mesadas.

Mi hermana de Brasil una vez me mostró un aviso publicitario que le llamó la atención y captó su imaginación. Una foto de una biblioteca de una casa con clásicos encuadernados en cuero, arte digno de un museo y una sola bien ubicada antigüedad. El texto decía: "No precisas mirar en la cocina para saber que son *gourmets*."

Pésaj no puede ser identificado por las plegarias dichas en la sinagoga (aunque amo la tonada de las plegarias matutinas de *Pésaj* y me siento engañado que pasa desapercibido entre los dos *Séder* nocturnos). *Pésaj* no puede ser conocido por las cuatro preguntas o el vino dulce, o la *Hagadá* de Maxwell House. *Pésaj* no puede ser identificado por *Pésaj*.

Pésaj en la mente de un niño es el lugar donde se construye la memoria, donde las memorias se consolidan, se forman, se preservan, cocinadas a fuego lento y madurando el paladar, porque *Pésaj* está hecho de preparativos.

Una vez, yo no tenía más de diez años, cuando una familia recién llegada de Persia se mudó a Nashville y nos conoció justo antes de *Pésaj*. Vinie-

ron a la casa de mis padres para conseguir *matzá schmurá*. Como todo el mundo, instintivamente fueron a la puerta de la cocina (poca gente en realidad sabe donde está nuestra puerta del frente). Entraron en la cocina, miraron el papel de aluminio y, "¡Ah! ¡Igual que en Irán!". Yo estaba sorprendido solamente porque no podía imaginarme algo tan avanzado en Irán como el papel de aluminio. Pero sabía que esta familia conocía, realmente conocía lo que era *Pésaj*. Supe también que se sintieron en casa. Nadie crece fuera de su ambiente. Y cuando ese ambiente debe ser creado, nutrido de una vida específica para permitirle brotar, entonces los preparativos se convierten en más que necesarios.

Podés salir fuera de casa y pedir que traigan sopa y pollo al horno. No podés salir a ordenar un núcleo familiar que junte todas estas fuerzas y cree algo a partir de relativamente nada. Como la plegaria, no podés poner nada en eso y esperar sacar algo. Si no sudás por eso, ¿cómo esperás que algún día entre en tu sangre?

Cierra tus ojos y ve las filas de mesas con hombres, mujeres y niños encontrando lugar en el comedor. Oye el cántico que amas e inhala el aroma característico de *Pésaj*. Serás colmado por la santidad de los actos simples que hacemos: lavarnos, recitar, comer, tomar. Lo que junta todo esto está envuelto en papel de aluminio. ◀

"... No debemos gastar energías combatiendo la oscuridad. Sólo necesitamos crear día, y la noche se desvanecerá..."

**El Rabino
Iosef Itzjak Scheersohn,
el Rebe anterior de Lubavitch**

**JACKY, NOEMÍ,
TAMAR E ILÁN ASALLAS**

"La verdadera humildad no significa andar desaliñado o actuar como si uno no valiera nada. Uno debe ser consciente del propio valor y aun así actuar de forma humilde."

Likutey Moharán 11:72

**ELI, ALAN Y
ALEJANDRO GROBERT**



EL MITO DE LA RELAJACIÓN

por Shlomo Yaffe

En un artículo aparecido recientemente en el *Wall Street Journal* se presentaban los resultados de un fascinante estudio. Quienes trabajan en condiciones de mucha presión a menudo se toman unos días para apartarse de todo, descansar y "descomprimirse"; la sabiduría popular asume que, de esta manera, se pueden aliviar los efectos acumulativos del estrés. Sin embargo, los resultados del estudio indican que un ciclo de intenso estrés seguido de un descanso total no ayuda a contrarrestar los efectos físicos y mentalmente nocivos del estrés crónico. Lo único que realmente ayuda es aprender a responder de una manera efectiva a las situaciones inductoras del estrés a medida que éstas van apareciendo. No es el descanso lo que puede aliviar el estrés, más importante será cambiar nuestro comportamiento cotidiano de modo de lograr una vida menos estresante.

La festividad de *Pésaj* es una celebración de nuestra capacidad para alcanzar la libertad en "cada generación" (como el desafío que nos plantea la

Hagadá), abandonando todo aquel "Egipto" en el cual se consumen nuestras almas. Pero cuando pensamos en la libertad, generalmente lo hacemos en términos de ser libres de responsabilidades, preocupaciones y de las cargas de la vida; en otras palabras, la libertad equivale al "descanso". Con sus leyes sobre la eliminación de cada miga de levadura de absolutamente todos los rincones de nuestro hogar, con los requisitos de comer cantidades exactas de *matzá* y tomar una determinada medida de vino con cada una de las "cuatro copas" *Pésaj* parecería contradecir este sentimiento de libertad. Desde el punto de vista religioso, si no comemos o bebemos las cantidades especificadas, en realidad no hemos celebrado un verdadero *Séder*.

¿Esta dedicación a los detalles constituye la libertad? Efectivamente, no hay otra libertad verdadera. Somos seres humanos físicos que vivimos en un mundo de muchos miles de detalles y nimiedades. Si decimos: "Solamente puedo extender mis alas y sentirme elevado cuando trasciendo el cuerpo, la

tierra y todos sus detalles insignificantes," estamos básicamente diciendo que D-os no puede ser sentido aquí, en nuestro mundo. En este modelo D-os está aprisionado en lo sublime, y nosotros somos prisioneros de lo insignificante.

Escapar de aquello que es insignificante tampoco va a ayudar; tarde o temprano tendremos que retornar de las vacaciones y entonces volvemos al punto de partida.

Pésaj nos da la respuesta señalando que, si realmente queremos que nuestros espíritus asciendan, debemos encontrar a D-os en los detalles del mundo en el que vivimos, de la misma manera en que el estrés no se elimina escapando de nuestros marcos de vida, sino permaneciendo dentro de los mismos y transformándolos desde adentro.

En el *Séder* de *Pésaj*, la actividad habitual de comer se viste envuelto en unos pocos bocados. D-os no está aprisionado y tampoco lo estamos nosotros.

D-os puede estar donde Él elija estar, incluso en el acto de comer un pedazo de *matzá* o en las expresiones de un niño pequeño planteando las Cuatro Preguntas. Y nosotros también, quedamos en libertad a medida que descubrimos lo trascendente en las cosas de la vida cotidiana. ◀

"Y le contarás a tu hijo."

PERLA G. DE BELLA



Jag Sameaj



LOLITA
www.lolita.com.uy



Antes de comprar o vender... Consulte
INMOBILIARIA POLAR

CORDÓN
Constituyente 1555 esq. Salto
Tels.: 401 1723 - 401 8092/93
Fax: 401 6486

MALVÍN
Aconcagua 4951
Tel.: 614 2434

CASA CENTRAL
Br. España 2996
Tels.: 710 8286/96 - 710 8028
Fax: 711 6756

PRADO
Av. Agraciada 3597
Tels.: 307 8393 - 305 7387



¡L DE LIBERTAD!

por Sara Hecht

El tiempo no tiene verdaderas dimensiones. Un día completo puede pasar en minutos. Un momento efímero puede perdurar una eternidad. Este verano me encontré con David, un niño autista de 8 años. “¡Estoy buscando la libertad!” nos espetó cuando subimos al auto para volver a casa después de un largo día en el “Círculo de Amigos del campamento de verano de Palo Alto”.

Me tuve que pellizcar para estar seguro de que escuché realmente esa frase del pequeño niño rubio que estaba a mi lado. “¿Qué estás buscando?” pregunté. “¡La libertad!”

Detecté un enojo casi de adulto en su voz, una rebelión, una urgencia para levantarse y actuar, para decirle al mundo entero que él estaba buscando la libertad mientras nosotros permanecíamos confinados en un mundo de reglas. Aunque él parecía hostil, yo quería entenderlo desesperadamente. David tenía una visión, y yo podía rela-

cionarme con él. Sí, yo también estaba buscando la libertad.

David me explicó cómo se alcanza la libertad, a través de un juego original que jugaba con las letras del abecedario. Cada letra servía como un vehículo para llevarte a “casa”, la cual representaba la libertad. “C” era “conducir a casa”, “P” era “pasar a casa”. Cuando recorrimos el alfabeto, nuestra imaginación se intensificó. Cuando lo desafié con la “S” él ofreció “stop en casa”, pero yo pensé “saltar” suena mejor, y él estuvo de acuerdo.

Yo estaba feliz. Había entendido el meollo de este juego de la libertad. Yo estaba adentro. Había roto la pared entre mi mundo preso y la búsqueda de David de la libertad, y este fue el sentimiento más intenso que jamás haya experimentado. A él no le gustaba la remera amarilla del campamento que tenía puesta. Él quería saber “qué pasa si simplemente uso sólo pantalones”. Se sentiría como en libertad, me dijo. Yo no estaba tan seguro.

Siguió mencionando “reglas de la libertad”, y aquí fue donde él realmente me puso a pensar. *¿Cómo puede haber reglas en la libertad? ¿David, si estás tan concentrado en hacer lo que se te ocurre, entonces cómo puedes hacer para crear reglas específicas que los “Buscadores de libertad” estarían obligados a seguir? Eso no sería Libertad, mi querido. Eso sería seguir reglas. Eso te convertiría en uno más: escuela, campamento, lugar de trabajo.*

No quería desestimar su idea de libertad, pero su entendimiento y profundidad iban más allá de su edad, y eso me impulsó a preguntar, “David, ¿cómo puede haber reglas de libertad?” Se quedó callado. Él no saltó para increparme. Ni nadie antes se había molestado en discutir la libertad con él, ni lo habían desafiado en esos términos, y ahora, parecía que yo le había señalado un defecto crítico en su sistema.

Mucho antes de que tuviéramos que partir, yo estaba seguro que David encontraría una solución esa tarde. El era demasiado inteligente, demasiado agudo para perder de vista un detalle tan significativo.

Pensé sobre mi encuentro toda la noche y sabía que si nos encontrábamos nuevamente no necesitaríamos discutir. Verán, David tiene razón. Hay reglas que atan y reglas que redimen. David está buscando las que redimen, y creo que me gustaría unirle.

Efectivamente me di cuenta, que con la apropiada adhesión, reglas que ostensiblemente atan pueden ser reglas que redimen. Verán, D-os nos dio la *Torá*, nuestra guía, mucho antes que cualquier humano buscara la libertad, y mucho antes que David empezara su búsqueda. Consideren la experiencia de *Shabat*: un mandato obligatorio perfectamente diseñado para redimir al ser humano.

Con el paso del tiempo, podemos perder el hábito de observar *Shabat*, vemos sólo las reglas obligatorias, y nos insensibilizamos a la liberación que le ofrece a nuestros corazones y mentes. Pero nuestro niño interno, nuestra alma eterna, sabe la verdad. Recientemente descubrí un recuerdo de mis años de liceo, describiendo vívidamente mis memorias infantiles de *Shabat*:

“... La noche del viernes se volvió mi favorita. Aún en el verano, cuando los días eran más largos, las corridas de último minuto antes del ocaso del viernes eran inevitables. Cuando llegaba la hora del encendido de las velas, de repente todo paraba.

Era como si D-os hubiese diseminado un glorioso y cálido resplandor sobre nuestra casa.

A veces, salía a la terraza del frente y miraba el pálido cielo lleno con una gama de magníficos colores. La calle estaba silenciosa y los árboles se mecían levemente, sus hojas manchadas por los últimos rayos del atardecer. Una cierta paz me envuelve y yo sé que es *Shabat*.” Yo siempre tuve las reglas de la libertad; yo simplemente no las había utilizado. O.K. David. Juguemos con la “R”, “retornar a casa”. Sí, una media hora puede durar una eternidad. ◀



Jabad en acción

Janucá 5767 en Montevideo



Nos preparamos para Purim



Jabad en acción

Festejos de Purim 5767 / 2007





PROTECCIÓN DEL HOGAR

La seguridad de la casa

por Tzvi Freeman

Como cualquier dueño de casa sabe, no son los pequeños dispositivos con luces intermitentes los que protegen su hogar. La protección está en la seccional de la policía. Lo único que tienes que verificar es que los dispositivos estén conectados.

Una *mezuzá* en la jamba de la puerta de tu casa funciona de la misma manera, sólo que está conectada a un organismo superior de protección. Una entidad muy superior.

De hecho, es así que funciona cada *mitzvá*, los *tefilín*, las velas de *Shabat*, el estudio de la *Torá*,

las buenas acciones. Piensa en ellos como conexiones dedicadas que te conectan con el Servidor infinito de todas las cosas.

Sin embargo, las *mezuzot* tienen una cualidad especial: están directamente conectadas a la función de protección. Y, como nos enseñan los sabios del *Talmud*, si colocas una *mezuzá* en la puerta de tu casa estarás protegido, **tanto dentro como fuera** de ella. Eso sí que es algo que ningún servicio terrenal puede ofrecer.

Es por eso que, en 1974, cuando empezaron a aumentar las actividades terroristas, el Rebe de Lubavitch, el Rabino Mena-

jem Mendel Schneerson, declaró una campaña relámpago de *mezuzot* a nivel mundial. Gracias a esa campaña, una vez más las *mezuzot* son una característica estándar en las jambas de las casas judías en todas partes. ◀

YUDKA INMOBILIARIA

21 de Setiembre 3077
Tels.: 711 9636
711 5904

E-mail:
wyudka@montevideo.com.uy

EL CONTRATO

Vincular

por Sara Hecht

Las Vegas. Una ciudad de entretenimiento occidental: de plata, medios de comunicación y locura. Difícilmente el lugar para encontrar inspiración, pero la experiencia me ha enseñado que Él se oculta en los lugares más escondidos.

Mi amigo y yo llegamos inocentemente para dar una mano en una feria de productos estrafalarios y comunes para bebé. Desde cunas portátiles hasta pelepas descartables, mi desenfadada imaginación estaba sentada en una feria con dos mil stands.

Nuestro stand era *chic*, con modernas lapiceras en una gran variedad de colores flúor. Sin ninguna experiencia en esa área, nos aseguramos de memorizar las características de cada modelo infinidad de veces. Esto no hizo nada aún para garantizar nuestra habilidad para desempeñarnos eficientemente en la feria.

Meir Levine, el encargado de ventas, tenía a cargo el stand, atrayendo nuevos clientes, pero más im-



Bob Dylan

portante que eso, (eso lo decidí yo), atrayendo judíos seculares.

Tenía una manera informal de hacerlo, no presionaba, no sermoneaba, y la gente se interesaba. Cuando alguna mujer quería estrechar su mano se echaba para atrás y con una amplia sonrisa, decía: "Lo lamento, solamente con mi mujer". Lo entendían enseguida, y lo respetaban. Entonces empezaban a hacer preguntas.

Parecía que la gente no estaba tan interesada en nuestro trabajo como lo estaba en nuestras prácticas religiosas, que parecían extrañamente fuera de lugar en el Centro de Convenciones de Las Vegas. Aquellos que estaban en stands cercanos a nosotros se hicieron nuestros amigos, y cuando el flujo de gente bajó, no discutimos más los "pro" y los "contra" de un producto específico para bebés; discutimos judaísmo y el sentido de la vida.

Tal vez el momento definitivo fue cuando nuestro primer comerciante minorista judío se quiso poner *tefilín* con Meir. Se quedaron juntos en la esquina del stand, y el joven empezó a ponerle las tiras de cuero negro tirantes en su brazo.

Todas las miradas se volvieron a los *tefilín*, y de pronto el cuarto se congeló. El silencio era ensordecedor.

Ochocientos figuras lentamente miraron la imagen borrosa en blanco y negro, hasta que el único color que permaneció definido fue el de los dos judíos ocupados en la plegaria.

El mundo hizo una pausa, vibrando cinco mil setecientos sesenta y seis años de creación.

Cuando vuelve a pasar la escena en mi cabeza, recuerdo una historia de mi infancia de un *tzadik*, un sabio que abrió la ventana y respiró el aire para determinar si el *Mashiaj* había llegado. Yo era muy joven para entender que la espiritualidad tiene una fragancia; que la podés sentir una etapa previa a que llegue en su total esplendor.

Todo el mundo quería saber si ponerse los *tefilín* era algún tipo de contrato vincular que hacíamos

con los nuevos clientes. Cada uno tenía sus propias preguntas.

Denzil era afroamericano. Le despertaba curiosidad el momento específico en el cual había que ponerse los *tefilín* y cómo los varones judíos lo hacían. Yo le dije que él sería un gran estudiante de *Ieshivá*.

Boris quería fotos de alta resolución de nuestros carritos para su página *web*. Tenía una pequeña barba y nos dijo que planeaba abrir una tienda en Brooklyn. Pero cuando se puso los *tefilín* lágrimas se deslizaron por su cara y de pronto volvió a ser el pequeño Boris perdido en la Rusia comunista. Él se quedó jugando con su *kipá* negra aterciopelada; nos pidió para quedársela y por supuesto, aceptamos.

Ianiv era israelí, y no se ponía *tefilín* desde hacía catorce años. La última vez que lo hizo fue en un vuelo a Israel; algún judío religioso no dejó de perseguirlo durante todo el vuelo para que se los pusiera. Le dije que no había venido a vender carritos

de bebé. Él me prometió que no se iría sin haber cumplido el propósito de nuestro encuentro.

Jason era altísimo, y su abuelo era judío. Antes de partir me hizo una pregunta que lo estaba quemando desde hacía veinte años.

Su hermano y su hermana ambos, habían muerto de tumores cerebrales, y desde entonces su vida estaba plagada por el indomable "por qué".

¿Tal vez el judaísmo tenga una respuesta a este dolor?

D-os sabe cuándo necesitás inspiración. Me encontré a mí mismo diciéndole a Jason que el mundo era como un tapiz, del cual el "Artista" sólo nos ha mostrado la parte trasera, los nudos y los cabos sueltos. Nosotros confiamos que Él estaba tejiendo la más brillante y hermosa obra. Jason tenía lágrimas en sus ojos. Me dijo que cargaba con esta pregunta desde hacía mucho, pero ninguna respuesta lo había aliviado de su dolor. Y él me dijo que yo vine a vender carritos de bebé. ◀



unos días en familia...
¿por qué no?



Hotel Horacio Quiroga
SPA TERMAL
★★★★★

80 lujosas habitaciones con vista al lago y al parque ★ Tres piscinas de agua termal, una de ellas cerrada ★ Tres bares y restaurantes
Playas privadas ★ Canchas de deporte iluminadas ★ Salas de juego ★ Parque Acuático Spa Termal

Parque del Lago - Salto Grande ☎ (598 73) 34411 / hhq@netgate.com.uy En Montevideo: Br. Artigas 1068 ☎ (598 2) 709 0875 / www.hotelhoracioquiroga.com

REZANDO en Kharkov

por Shmuel Marcus

Sinagoga vieja de Kharkov

Yo viví en Kharkov, Ucrania, por un año cuando tenía veinte años. Era uno de cuatro estudiantes rabínicos provenientes de una *leshivá* de Brooklyn que pasamos un año en la moderna URSS.

No estábamos preocupados. Después de todo, ¿de qué había que preocuparse? El comunismo ya se había terminado, y yo tenía guantes de invierno.

La vieja sinagoga coral en Kharkov está situada en la calle Pushkinskaya, 12. En los años 40 vio a los nazis entrar y salir, sus plegarias no fueron escuchadas. Después de la guerra se convirtió en un centro de deportes y las paredes sagradas sólo pudieron llorar.

Recientemente, en 1992, el *shil* fue devuelto a su pueblo. Verdaderamente, el santuario fue destruido en nombre de la construcción, pero era nuestra de nuevo. Ese viernes de noche la gente del lugar fue a rezar en la oscuridad, los fieles danzaban en el frío. Era nuestra de nuevo.

Hoy, en el 12 de la calle Pushkinskaya está funcionando el *shil*. En *Shabat* el *shil* está colmado con hombres y mujeres, canto y rezo. Niños con camisas blancas y pequeñas corbatas corren a besar la *Torá*. Pero el *shil* de la calle Pushkinskaya no es un *shil* común. Mis amigos me contaron de eso. Yo lo vi una vez, dos veces, lo veo cada semana.

Estoy sentado cerca del señor mayor del sombrero marrón. Las plegarias fueron dichas y el rabino hace *Kidush*. Todo el mundo espera recibir un plato de comida y una pequeña *jalá*. El hombre cerca de mí primero le pellizca un pedacito a la *jalá* y lo desliza en su bolsillo. Ahora, respirando un poco más pesado, comienza a comer. ¿Es para más tarde? ¿O es para su mujer e hijos? No me atrevo a preguntar.

Tres filas detrás de mí una mujer saca una jarra limpia de su cartera. No tiene vergüenza. No está sola. Toda la habitación queda en silencio, las carteras abiertas y jarras cerca.



Interior de la Sinagoga actual de Jabad en Kharkov

Un día un hombre anciano entró en el *shil*.

Una mano sostiene un bastón de madera, la otra estaba de pronto sobre mi hombro.

"¿Sabe usted 'hacer *davnen*'?" susurró.

"Sí", contesté.

"¿Puedo mirar?"

Recé en hebreo y se quedó escuchando cada palabra.

Terminé un capítulo y me pidió por más. Entonces me preguntó: "¿Ése fue para mí?"

El rabino principal de Levov fue asesinado en la 1ª Guerra Mundial.

Su hijo Nojum tenía sólo ocho años.

Nojum empezó a decirme el *Alef Bet* que recordaba.

Solamente unas letras y memorias sagradas sobrevivieron el comunismo.

Años más tarde, en el viejo *shil* de Kharkov, Nojum me agradece con lágrimas. Finalmente ve a su padre rezar de nuevo. ◀

"Provéete de un maestro, adquiere para ti un amigo, y juzga a cada persona favorablemente."

Pirke Avot 1:6

En memoria de
**MARTA ZYMAN DE
DOMINITZ Z"L**



**SAFRA
NATIONAL BANK
OF NEW YORK**

CR. ISAAC MARGULIES
Representante

**WORLD
TRADE CENTER**

Luis A. de Herrera
1248 Of. 2304
Montevideo - Uruguay

Tels: 628 5784 - 628 2928
Fax: 622 3845



**RODOLFO
HIRSCHFELD
&
ASOCIADOS**

CONSULTORES
ESTUDIO JURÍDICO
AUDITORES

Zabala 1542 / 7º Piso
Tel.: 916 1185*
Fax: 916 2189
rhoffice@adinet.com.uy

Jabad en acción

Beit Jabad en Punta 5767 / 2007



Conferencia en el Conrad "¿Dónde estaba D-os en el Holocausto?". Disertantes: rabinos Eliezer Shemtov, Tzvi Grunblatt y periodista José "Pepe" Eliashev



El Rabino Grunblatt expone su punto de vista sobre la tematica del holocausto



El ex-Presidente de la República Dr. Luis Alberto Lacalle nos acompañó en este evento



Vista de las mil personas que colmaron la sala del Hotel Conrad

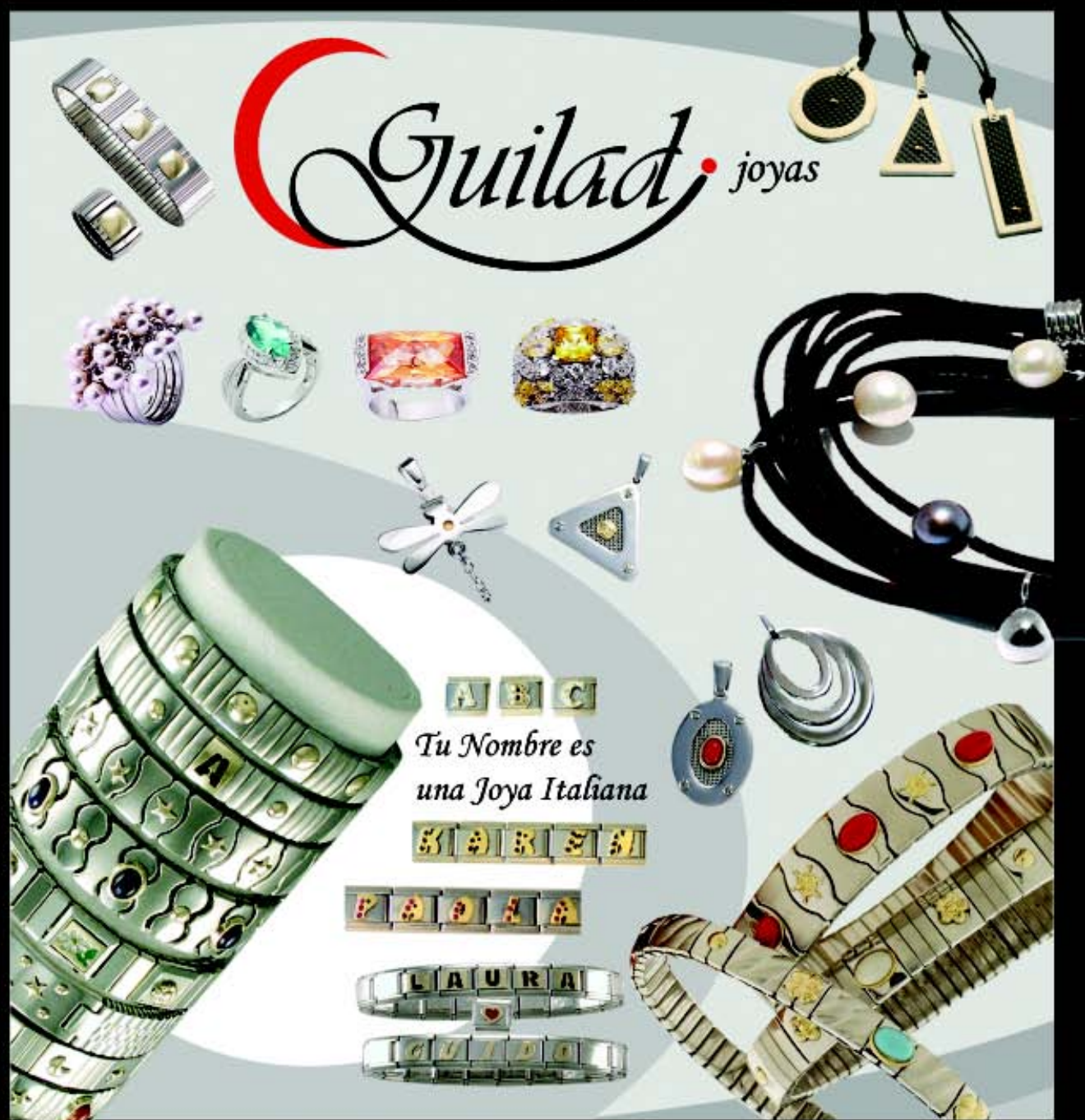


Conferencia: "Amor y sexualidad en la Kabalá" con los rabinos Eliezer Shemtov y Shlomo Levy en el Hotel Best Western



Degustando los manjares orientales de Kosher Corner en Punta Shopping supervisado por el Rabino Eliezer Shemtov

Para regalar y regalarte



Guilad joyas

Tu Nombre es una Joya Italiana

ABC
KORSA
PAPA
LAURA
GUIDO

Un regalo diferente



Acero antialérgico Italiano • Relojes • Acero y Oro 18 • Acero y Brillantes
Plata Rodinada Italiana • Acero y Plata 925
21 de Setiembre esq. Berro Tel: 7116224 / J. Scoseria 2906 entre B. Blanco y Rambla Tel: 7126370



¿Por qué los buenos esposos ya tienen dueña?

por Aaron Moss

Pregunta:

Aquí esta la paradoja actual: ¿Por qué todos los buenos esposos ya tienen dueña? ¿Por qué los maridos de mis amigas son todos gente maravillosa y por qué a los hombres que yo conozco parece faltarles algo?

Respuesta:

No es que los buenos muchachos están ocupados,

es que un muchacho “ocupado” es más deseable. Amar y ser amado extrae lo mejor de nosotros mismos. Por eso un muchacho que está en pareja tiene algo que a los muchachos disponibles les falta, alguien a quien amar.

Una pintura siempre se ve mejor una vez que está enmarcada y colgada en la pared. Un sofá es mucho más atractivo en una casa que en la mueble-

ría. Y la gente es más hermosa cuando encontró el amor. El alma humana es ella misma de verdad solo cuando se ha abierto a alguien más. Cuando nosotros amamos a alguien, estamos más vivos. Nuestros sentimientos son más vívidos, nuestra sensibilidad se enaltece y nuestras personalidades florecen. Cuando alguien nos ama, nos sentimos más libres y confiados, contenidos y completos.

Podemos compartir amor con nuestra familia y amigos pero hasta que encontremos nuestra alma gemela sólo somos media persona. Es cuando un hombre y una mujer se unen que son la imagen de D-os, están completos.

No podés ir a comprar muebles en el *living* de otra persona. Y no podés comparar a los muchos con los que salís con los maridos de tus amigas. Una persona completa no te necesita. Una mitad buscando a su otra mitad sí te necesita.

Sentí que sos una mitad y reconocí la falta de la mitad en el otro. Entonces encontrarás muchos chicos maravillosos allí afuera. Uno te está esperando. Sin vos, él es solo la mitad de lo que puede ser. ◀



C&S
CARPET
CLEAN & SOFT CARPET

tratamiento de manchas
puntuales

sistema de fregado
con espuma

sistema de inyección-extracción
(independientes o combinados)

Limpieza profunda de moquetas
Presupuesto sin cargo - Secas en 2-3 horas
400.9540



PLAN EASY - 3 GB ESPACIO.
8 GB TRANSFERENCIA/MES, MYSQL 4.1.1,
SOPORTE 24 x 7, SETUP SIN COSTO.

- 3024 MB STORAGE
- ILIMITADOS MAILBOXES
- WEBMAIL | ESTADÍSTICAS
- CPANEL W/ FANTASTICO

U\$S 74 ANUALES

Software & Internet
Netuy

WWW.NETUY.NET

HOSTING - DOMINIOS - DESARROLLO WEB
CONSULTE POR PLANES PARA REVENIDORES

INFO@NETUY.NET
(598 2) 7109103 - 7102048
21 DE SEPTIEMBRE 2038 / 07.402

"Sé diligente en el estudio de la *Torá*; sabe qué responder a un no creyente; y sabe ante quién tú te esfuerzas; y quién es el empleador tuyo que pagará la recompensa de tu labor."

Pirke Avot 2:14

En memoria de

DON LEIBEL ZYMAN Y DOÑA ANITA ZYMAN Z"L



EL AUTO SE QUEDÓ SIN NAFTA...

por Daniel Moscovitz

Descubrir que el auto se quedó sin nafta no es uno de mis pasatiempos favoritos. Especialmente cuando es a última hora de la tarde del viernes y, en particular, en un vecindario desconocido. El tipo de vecindario en el cual no sales a caminar en tren de paseo; ni siquiera durante el día. Estaba asustado.

Todo empezó inocentemente. Estaba llevando a mi esposa al consultorio de un médico que atendía lejos de mi casa. Como mi auto no estaba funcionando bien, había alquilado otro por unos pocos días. Para llegar sin problemas oprimí las indicaciones que obtuve de mi computadora. Parecía que podríamos ir y volver al consultorio fácilmente.

Por supuesto que la visita al médico llevó más tiempo del previsto pero, cuando dejamos el consultorio, daba la impresión que no tendríamos problemas en llegar a tiempo a casa para el *Shabat*. Ubi-

camos el auto, salimos del estacionamiento, recorrimos una manzana y, de pronto, el automóvil se paró en seco.

Un vistazo al medidor de nafta fue suficiente como para que, hasta un mecánico novato como yo, se diera cuenta que nos habíamos quedado sin nafta. Estaba seguro que cuando salimos hacia el consultorio el tanque no estaba vacío. O bien el medidor de combustible del auto alquilado no funcionaba bien, o quizás alguien se había estado sirviendo del remanente de nuestra preciosa nafta mientras estábamos en el consultorio del médico.

Avisté un cartel de Policía justo a una cuadra. Le pedí a mi esposa que trancara las puertas del auto mientras iba en busca de ayuda. Me acerqué a un policía y le expliqué lo que me estaba sucediendo.

“Oficial. Soy un rabino. El *Shabat* judío empieza al anochecer. Tengo este problema: el auto se quedó sin combustible. Si llamo al auxilio, le llevará

algunas horas llegar hasta aquí. ¿Podría llevarme hasta la estación de nafta más próxima?" "No", fue su rápida respuesta a la pregunta planteada. "Usted puede caminar. Son solamente seis o siete cuadras".

Fueron las siete cuadras más largas que caminé en mi vida. Traté de concentrarme en algunas palabras de la *Torá* para calmar mi miedo y convertir mi excursión en un proyecto de *mitzvá*, finalmente llegué a destino sano y salvo.

El empleado de la estación de servicio estaba recluido en una pequeña cabina con tres ventanitas de vidrio grueso que lo separaban del mundo exterior. El micrófono de la cabina proyectaba su atronadora voz a quienes estaban en fila, a medida que iba recibiendo su dinero a través de un estrecho cajón deslizante. Otro recordatorio de cómo es la vida en este difícil vecindario.

Miré a través del grueso vidrio de seguridad y enfoqué la mirada en los artículos que estaban a la venta. Había cantidad de bebidas y golosinas, pero no podía ubicar ni un bidón de nafta vacío. En efecto, cuando le pregunté al empleado si tenía algo en que llevar la nafta, su concisa respuesta "no" me hizo entrar en verdadero pánico.

¿Dónde puedo encontrar la estación de servicio más próxima? "Seis cuadras para allá", me indicó con su pulgar.

Llegado este punto hice lo único que se me ocurrió, empezar a buscar en las latas de basura. Debe haber sido un cuadro extraño para quienes estaban llenando sus tanques observar a un hombre de larga barba y sombrero negro hurgando en la basura.

Pero ese día alguien estaba velando por mí. La visión de un envase de jugo de naranja vacío, de esos de plástico, grandes, fue como un sueño hecho realidad. Lo saqué de la basura, tiré lo que le quedaba adentro y empecé a llenarlo de nafta.

Apenas le presté atención a la persona que estaba en el auto en el dispensador de nafta vecino al mío. "¿Precisa que lo alcance a algún lado?" me preguntó.

Traté de hacer una rápida evaluación: ¿qué será más peligroso, volver caminando sólo o aceptar el ofrecimiento de un desconocido?

Pronuncié una silenciosa oración y finalmente contesté: "Sí, por supuesto. Sería muy amable de su


Cantegrill

JOYAS

Punta Carretas Shopping Local 210

Tel.: 711 9853

Montevideo Shopping Local 286

Tel.: 628 5438

Wilson F. Aldunate 1330

Tel.: 902 0833

JAG SAMEAJ


UNIVERSIDAD ORT
Uruguay
www.ort.edu.uy

"Grande es la *Torá* pues a quienes la practican concede vida en este mundo y en el mundo por venir."

Pirke Avot 6:7

JAIME GROBERT Y FAMILIA

SR. LECTOR

**NOS INTERESA SU
OPINIÓN**

Háganosla llegar a:

revista.kesher@jabad.org.uy

parte. Son sólo unas pocas cuerdas”.

Después de indicarle a mi flamante chofer dónde se encontraba varado mi auto pensé que lo mejor iba a ser iniciar alguna conversación amistosa hasta llegar a destino.

“¿Sabe que lo que está haciendo es una verdadera buena acción?”, le dije.

“Usted quiere decir una *mitzvá*,” me contestó. “Usted es de *Jabad*, ¿verdad?” siguió diciendo, pronunciándolo *chabad*”.

Asombrado lo volví a mirar y finalmente le pregunté: “¿Usted es judío?”

“De ninguna manera,” me contestó. “¿Le parezco judío?”

“Entonces, ¿cómo es que sabe lo que es una *mitzvá* y que soy de *Jabad*?” le pregunté.

Bueno, esta es la historia que me contó:

“Yo asistí a una universidad en el Este. Mi compañero de cuarto era judío, pero no era muy practicante. Los domingos de mañana solía venir un rabino de *Jabad*, con una larga barba -parecida a la suya- y trataba de convencer a mi amigo para que asistiera al servicio religioso. El rabino siempre le decía que necesitaba a mi amigo para el servicio, para completar el *minián*.”

Mi compañero nunca quería ir. Prefería quedarse durmiendo y yo me sentía mal por el rabino. Incluso llegué a ofrecerle mi ayuda. El rabino era muy simpático, pero me explicaba que yo no iba a poder ayudar en este tema del *minián*. En lugar de mi asistencia, terminábamos hablando del mundo y de cómo eran necesarios los actos de bondad. Tú sabes: más *mitzvot*.

De modo que, cuando te vi parado en la estación de servicio con ese envase de plástico, me acordé de ese rabino y que quizás había llegado el momento de hacer una *mitzvá*”.

Minutos más tarde llegamos hasta mi auto. “muchísimas gracias,” le dije pronto para bajarme del auto. “Un momento, rabino, no se vaya tan rápido. ¿Cómo va a hacer para cargar la nafta en el tanque sin un embudo?”

“No había pensado en ese detalle”. Y en efecto, esta alma bondadosa no se fue hasta que se le ocurrió cómo verter la nafta en el auto, asegurar-



...De modo que, cuando te vi parado en la estación de servicio con ese envase de plástico, me acordé de ese rabino y que quizás había llegado el momento de hacer una *mitzvá*”...

JAG SAMEAJ
LUCÍA KELMANZON
Productos textiles
Cel.: 099 697433

JACKY AMZALLAG JAZÁN
Les desea
Pésaj kasher
vesaméaj a todos
Tels.: 710 8495
Cel.: 099 197256



SPOTS PUBLICITARIOS
Mauricio Buksman
mbuksman@gmail.com
Tels.: 7117106
Cel.: 099 154407

En memoria de
Leiser José Singer
Z"l

Lilia, Enrique
Singer y Familia



Sup. Rabino Mordejai Maarabi

- Sushi
- Delicatessen
- Falafel
- Pasta casera
- Pizzas y empanadas
- Guefilte fish

Fiestas

Hacé tu pedido con anticipación
Hillel: 710 5919 - Cel: 099 105 152
anettegrauer@hotmail.com

se que éste arrancara y estuviera listo para salir.

Le agradecí muchísimo y le ofrecí un regalo simbólico que él, muy galantemente, rechazó. Poco tiempo después estábamos camino a casa.

Mientras manejaba le conté a mi esposa todo lo relativo al "hombre de la *mitzvá*". Me di cuenta que había sido testigo de algo más que un acto de bondad al azar. En realidad, se había abierto una hendija en una ventana celestial para que yo pudiera ver algo del cuadro verdaderamente importante.

El Rebe de Lubavitch nos enseñó que deberíamos salir al encuentro de nuestros hermanos judíos, cualesquiera sea su origen y pertenencia, y darles la oportunidad de llevar a cabo incluso más de una *mitzvá*. A menudo tenemos éxito en convencer a un extraño que encontramos en la calle a colocarse *tefilín*, aunque sea una sola vez. A veces, una conversación amistosa con nuestro compañero de avión puede llevar al compromiso de encender las velas de *Shabat* a la caída de la tarde del viernes siguiente.

Ese pensamiento persistente a menudo nos obsesiona. ¿Vale la pena? Es solamente una *mitzvá*. Es solamente una vez. A decir verdad, éstas no son las preguntas realmente difíciles. Sin duda alguna podríamos argumentar que incluso el valor de una sola buena acción es infinito, es Divino, es eterno. Especialmente, dado que las *mitzvot* son contagiosas, una siempre lleva a la otra.

Sin embargo, lo que es peor es el rechazo. Haces todo lo posible, extiendes la mano y das un paso importante por conectarte con algo santo y te rechazan de plano. "No me interesa". "No soy tan religioso". "No estoy para practicar el judaísmo". O una mirada indiferente, en blanco, que dice "a ver si te vas" hace que te detengas inmediatamente. Te sientes como si se te hubiera acabado la nafta. Te preguntas si realmente vale la pena.

Y entonces la ventana se abre del destino para poder tener una visión momentánea de lo eterno. Nuestro "hombre de la *mitzvá*" nos recuerda que, ahí afuera, hay un cuadro mucho más grande.

Ningún esfuerzo, sea grande o chico, deja de tener valor. Podrá ser necesario que pase un tiempo antes que las palabras penetren y tengan efecto. Podrá ser necesario dar algunos pasos más antes que todo se aclare.

Nuestros sabios enseñaban que "las palabras sinceras que surgen del corazón siempre tocan el corazón del prójimo". Es que simplemente no puedes saber con exactitud cuándo, ni cómo, ni siquiera qué corazón.

Llegamos a tiempo para *Shabat*. Mientras mi esposa encendía las velas de *Shabat*, le agradecemos a D-os por todas sus bondades en ese día. Recordamos con reverencia a nuestro increíble salvador y rezamos para que el rabino de *Jabad* en la ciudad universitaria del Este nunca abandone la búsqueda de su *minián*. ◀

"Cuando quitamos todas las capas y llegamos al hueso de la esencia, podemos aplicar el concepto más sublime a la vida práctica".

El Rebe

**TOMMY DOMINITZ
Y FAMILIA**

JAG SAMEAJ

**DANY ASCHER
Y FAMILIA**



EL LLAMADO

por Dr. Blair P. Grubb

Me atrajo desde el primer momento. Con sus cinco años Paul era un niño inquieto, de amplia sonrisa, confiado e inocente. Había nacido con una transposición D de las grandes arterias y, poco tiempo después de su nacimiento, tuvo que ser sometido a un procedimiento Senning de cirugía reparadora. Durante años no se presentaron problemas hasta que, de pronto, tuvo episodios en los que sentía un fuerte latido en el pecho y luego perdía el conocimiento. Los episodios empezaron a ser más frecuentes y su duración era mayor. A través de los

resultados de los *holter* y los estudios electrofisiológicos encontramos que tenía una arritmia y la enfermedad del nódulo sensual. Le colocamos un marcapasos y empezamos a administrarle un tratamiento farmacológico. Los episodios no se volvieron a presentar.

Pronto el pequeño Paul se convirtió en mi paciente favorito. Esperaba con impaciencia sus visitas y, cuando venía me abrazaba con entusiasmo y me besaba en la mejilla. Me traía los dibujos que había hecho y yo le regalaba una lapicera o un jarro de publicidad de algún producto. "¿Y, cómo anda

mi amiguito?" solía preguntarle cuando entraba como un torbellino a la clínica. "¿Y, cómo anda mi amigote?" me contestaba tirándose en mis brazos.

Una mañana, cuando Paul tenía 7 años, recibí una llamada urgente a la sala de emergencia. Paul había sufrido un desmayo en la escuela y un equipo de paramédicos lo estaba trasladando al sanatorio. Tenía un paro cardíaco total; yo estaba allí cuando ingresó.

El equipo coordinado, conmigo al frente, trabajó como una máquina bien aceiteada. Todo funcionó como un mecanismo de relojería, salvo que Paul no volvía en sí. A medida que pasaban los momentos empecé a sentir un creciente sentimiento de desesperación que, poco después, pasó a ser una sensación de pánico. Indiqué que se le administrara magnesio. Mientras continuaba la resucitación cardiopulmonar ya había pasado una hora y empecé a perder el control sobre mis pensamientos, "Por favor, éste no. No elijas a Paul". Empecé a gritar mentalmente "¡Paul, no te mueras!" De pronto, sin llegar a darme cuenta se me llenaron los ojos de lágrimas, y empecé a gritar, "¡Paul, no te mueras!" "¡Ay, por favor no te mueras!"

El equipo coordinado quedó impactado por mi estallido, y uno de mis colegas apoyó su mano en mi hombro diciendo: "Creo que va a ser mejor que siga yo". Pero no había terminado de hablar cuando alguien gritó: "¡Se puede sentir un ritmo!" Nuestras miradas fueron hacia el monitor. Lentamente al principio, luego con una frecuencia cada vez mayor empezaron a aparecer los complejos del sistema de resonancia *Quantum*. "¡Tenemos un pulso!", gritó uno de los residentes. "¡Tengo la presión!", exclamó otro. En pocos momentos sus signos vitales se habían estabilizado. Después, durante un tiempo que me pareció una eternidad, nadie habló; me observaron mirando fijamente a Paul y después se quedaron mirándome a mí.

Paul empezó a moverse y a hacer arcadas por tener colocado un tubo endotraqueal. Abrió sus ojos, giró la cabeza y me miró directamente. La *nurse* jefa quedó boquiabierta, la tablilla portapapeles se le resbaló de las manos. El residente que había podido sentir el pulso por primera vez, un joven árabe, estaba pálido y murmuró: "*Allahu Akbar*" (D-os es grande)., mientras mi colega susurraba D-os mío, D-os mío" Tomé la mano de Paul, me incliné para besar su frente, con la mano le acaricié el cabello, y lloré.

Al otro día, después de la visita del equipo coordi-

nado, hablé con Paul. Todavía estaba mareado, pero me abrazó con fuerza. Le pregunté si podía recordar algo de lo que había sucedido. Por un momento quedé sentado inmóvil, juntando sus pensamientos. "Estaba oscuro y yo flotaba, como que estuviera bajo agua o algo así y quería moverme, pero no sabía hacia dónde". Se detuvo un momento. "Después, escuché a alguien que me llamaba por mi nombre y entonces empecé a moverme hacia quien me llamaba y me sentía cada vez más liviano". Sus ojos de niño me miraban fijamente. "¿Verdad que eras tú quien me estaba llamando?" "Sí, Paul," le contesté, "era yo". "¿Verdad que seguimos siendo amigos?" "Sí", le dije mientras lo abrazaba con fuerza, "¡seguimos siendo amigos!"

Esto sucedió hace mucho tiempo. La mayoría de quienes estuvieron allí ese día han ido avanzando a otros puestos, se han mudado a otros lugares. Pero Paul y yo seguimos estando aquí, y seguimos siendo amigos. Él ha madurado a la plenitud y energía de la juventud mientras que las líneas de mi rostro se han vuelto más profundas, y mi cabello está cada vez más canoso.

La última vez que lo vi en la clínica hablamos de automóviles, universidades y carreras. Con orgullo me anunció que iba a elegir un programa pre-médico. "¿Cómo llegaste a elegir esta carrera?" le pregunté. "Ah", me contestó. "Simplemente digamos que fue por un llamado". Y nos empezamos a reír... ◀

protegemos tu
calidad de vida

sanitaria control de plagas emergencia eléctrica

FAMILIA DE SERVICIOS

401 4141*
Las 24 hs. los 365 días del año

LEGA SANTARU

JAG SAMEAJ

Les desea

LUIS NAJMAN Y FAMILIA

Para Reír Y PARA PENSAR



I Apenas Hitler llegó al poder, y antes que tuviera oportunidad de concretar sus infames planes, el país se vio inundado por chistes anti-nazis. Hitler se puso furioso y ordenó que se trajera ante su presencia a quienquiera fuera el responsable de esos chistes. Varias semanas más tarde la policía arrestó a Kaufman, un cómico judío.

"¿Tu nombre, judío,?" le preguntó Hitler.

"Kaufman".

"¿Y tú eres el responsable del chiste sobre mí y el chancho?"

"Sí".

"¿Y también del chiste que, no importa qué día muera, éste será considerado un día de fiesta judío?"

"Sí, ése también es mío".

"¿Y qué me dices del chiste en el que me salvan de morir ahogado y, cuando le ofrezco una recompensa al judío que me salvó, su pedido es sencillo: que no le diga a nadie lo que hice?"

"Ah sí, ése también es mío".

"¿Cómo te atreves, judío, a hacer estos chistes? ¿Cómo es que un judío puede ser tan insolente? ¿Acaso no sabes quién soy yo, el líder del Tercer Reich, que está destinado a durar mil años?"

"Ah no, espere un momento," le dice Kaufman. "No me haga responsable de ese chiste, es la primera vez que lo oigo."

2 Dos judíos habían preparado un plan para matar a Hitler. Sabían que todos los días, al mediodía, el coche que lo conducía pasaba por una determinada esquina. Se apostaron allí, con sus armas bien ocultas.

Al mediodía exactamente estaban prontos para disparar pero... ni señal de Hitler. Cinco minutos después... nada. Transcurrieron cinco minutos más, y Hitler no aparecía. A las doce y quince ya habían empezado a perder las esperanzas.

"Caramba," dijo uno al otro, "¡espero que no le haya pasado nada!" ◀

3 Cada año, antes de *Rosh Hashaná*, Shepsel el *shamash* lleva los *talitot* de la sinagoga a la tintorería de Jaime para que los limpien en seco. Durante 25 años, Jaime, un miembro del *shul*, los ha limpiado gratuitamente. Pero Jaime se retiró y le vendió su negocio al Sr. Chan. Como de costumbre, Shepsel lleva los *talitot* a la tintorería y le explica al Sr. Chan que son de la sinagoga y que Jaime siempre los limpió como regalo al *shul*.

“Muy bien,” dice el Sr. Chan. “Si Jaime lo hacía, yo también lo haré”.

Tres semanas más tarde Shepsel pasa a retirar los *talitot* y es recibido por un visiblemente incómodo Sr. Chan. “Lamento tener que decirle,” dice el tintorero “pero voy a tener que cobrarle doscientos dólares por este trabajo”.

“¿Doscientos dólares? Pero usted me dijo que lo haría gratuitamente”.

“Yo sé, yo sé,” dice el muy afligido Sr. Chan, “Pero tuve que tomar un empleado extra y le llevé tres días desatar todos esos nudos!”

4 Un nervioso *ieke*-judío de ascendencia alemana decide tomar el tren que va de Tel Aviv a Jerusalén. Hace la reserva con dos semanas de antelación y le dice al agente de viajes: “Lo que más me importa es que mi asiento esté orientado en la misma dirección en que se mueve el tren”.

El día del viaje, llega a la estación una hora antes de la partida. Pero, cuando sube al tren, queda anonadado al darse cuenta que su reserva corresponde a un asiento que mira en la dirección equivocada, hacia la parte de atrás del tren.

Tan pronto llega a Jerusalén, llama al agente de viajes para hacer el reclamo correspondiente. El agente se disculpa varias veces y, finalmente, le dice: “¿Por qué no le pidió a quien estaba sentado frente a usted si le podría cambiar el asiento?”

“Y,” dice el *ieke*, “no pude hacerlo”. “¡Tuve tanta mala suerte que el asiento frente al mío no estaba ocupado y no había con quien cambiar asientos!”

Agradecemos a todos aquellos que anónimamente han colaborado para que esta publicación sea posible.

REVISTA KESHER

5 Altmann y su secretaria están sentados en un café de Berlín. Corre el año 1935. “Sr. Altmann,” le dice la secretaria: “¡Veo que está leyendo ‘Der Stürmer’! No puedo entender cómo usted puede leer un pasquín nazi como ése. ¿Usted es masoquista o, D-os no lo permita, un judío que se odia a sí mismo?”

“Todo lo contrario, Sra. Epstein. Cuando acostumbraba a leer todos los diarios judíos me enteraba de los progroms, los disturbios en Palestina y la asimilación en los EE.UU. Pero, ahora que leo ‘Der Stürmer’ tengo un panorama mucho más feliz: que los judíos controlan todos los bancos, que dominamos las artes y que estamos a punto de conquistar el mundo entero. ¿Y sabe qué? Me hace sentir mucho mejor”.

6 Dos amigas hablaban sobre sus rabinos.

“¿Tu rabino ha hecho algún milagro últimamente?” preguntó una de ellas.

“Depende de lo que quieras decir,” le contesta su amiga. “¿Un milagro es cuando D-os hace lo que el rabino le pide?”

“¡Por supuesto!”

“Bueno”, dice la primera de las amigas, “¡aquí consideramos que es un milagro si nuestro rabino hace lo que D-os le pide a él!”

7 Estos son el ABC de la psiquiatría:

- Los neuróticos construyen castillos en el aire.
- Los psicóticos viven en ellos.
- Los psiquiatras cobran el alquiler. ◀

MAZEL TOV

A la **Familia Raydowsky**
por el nacimiento de su hija

IOJÉVED



FINANCIACIÓN 100%
CRÉDITO APROBADO
UNIDADES DESDE U\$S 50.000.-
DEPARTAMENTOS DE 1, 2 Y 3 AMBIENTE
POSESIÓN NOVIEMBRE 2006

En Punta del Este hay un lugar que usted nunca imaginó.

Conozca Green Park en Solanas.

INFRAESTRUCTURA YA EXISTENTE:

Lago artificial · Seguridad y vigilancia las 24 horas · Actividades recreativas · Restaurantes
Golf a 500 mts · Cybercafé · Club hípico · Espacios para eventos · 3 piscinas, 1 cubierta · Gimnasio · Sauna
Canchas de fútbol 5 · Cancha de voley · 4 canchas de tenis y 2 de paddle
Mantenimiento de parques y jardines · Servicio de mucamas · Kinder

PROYECTO Y DIRECCION

LITMAN
Arquitectos

DESARROLLA Y FINANCIA

solanás
vacation Club

Green Park
PRIVATE CLUB

Argentina: Juncal 1825 | Capital Federal
Tel.: (5411) 5861-5000 / 5054
greenpark@solanasvacation.com.ar

Uruguay: Ruta interbalnearia, Km 118.500 | Punta del Este
Tel.: (598 42) 578540 Int.: 1844-1832
greenparkuruguay@solanasvacation.com.ar

Atención: lunes a sábado de 10 a 20 hs.

www.solanasvacation.com.ar/greenpark

NAVEGANDO con Jabad

www.askmoses.com

Para chatear con un rabino en directo y en privado las 24 horas del día, seis días a la semana.

www.chabad.org

Una fuente inagotable de información, explicación y reflexiones sobre judaísmo.

www.chabadcenters.com

¿Querés encontrar un centro de Jabad en cualquier parte del mundo?

www.theRebbe.org

Donde encontrarás información sobre la vida y obra del Rebe de Lubavitch.
En español: www.jabad.org.ar/elrebe.asp

www.dailymitzvah.com

Estudiar la *mitzvá* diaria del *séfer hamitzvot* (Inglés).

www.chabad.org.br

El sitio de Jabad de Brasil (Portugués).

www.kehot.com.ar

Compre libros sobre temas judíos por Internet.

www.jabad.org.ar

El sitio de Jabad de la vecina orilla.

www.tzivoshashem.org

Página de niños judíos.

www.jabad.org.uy

Nuestra página web.

www.jem.tv

Videos del Rebe (jemstore.com).

www.passover.net

Todo sobre *Pésaj* para todas las edades en inglés.
En español: <http://www.chabad.org/holidays/passover/pesach.asp?AID=109838>

www.jawwwbad.org.ar/calcover.asp

Convertidor de fechas.

http://www.jewishwoman.org

La página para la mujer judía de hoy.



¿Necesitás una mezuzá kasher para tu casa?

Beit Jabad regala una *mezuzá kasher* para cada hogar que no tiene posibilidad de adquirirla. Simplemente tenés que comunicarte con Beit Jabad (709 3444 int. 109/110).



¿Necesitás un par de tefilín para colocártelos todos los días hábiles?

Gracias a la iniciativa del *Shul* de Bal Harbor, el Shulijim Office de Nueva York, y la generosidad del Sr. Iaakov Weinbaum y Sra., podés recibir tu propio par de *tefilín kasher* absolutamente gratis con la única condición de que te comprometas a ponértelos todos los días hábiles.

¡LLámanos!



VICTORIA STOCCO
Cel.: 094 292009
DORITA ERENBERG
Cel.: 099 618980
ideasdecolores@adinet.com.uy
www.ideasdecolores.com

PUNTA DEL ESTE

Con mucho éxito se realizaron nuevamente actividades de Beit Jabad Uruguay conjuntamente con los Amigos de Jabad en Punta del Este.

1. "Israel y el Mundo Árabe Hoy", con la presencia del Rabino Eliezer Shemtov y el periodista Alberto Ruskolekier de Radio Jai, quienes expusieron sus puntos de vista sobre la actualidad Israelí y el mundo. Se realizó en la Casa de la familia Katz.

2. Mega Conferencia en el hotel Conrad: "¿Dónde estaba D-os en el Holocausto?" Participaron los Rabinos Tzví Grunblatt, Eliezer Shemtov, el periodista José "Pepe" Eliashev, y el sobreviviente del campo de concentración Auschwitz Sr. David Feuerstein, quien mandó un mensaje grabado. La conferencia contó con la presencia de 1000 personas.

3. "Amor y Sexualidad en la Kabalá", conferencia dictada por el Rabino Eliezer Shemtov con el Rabino Shlomo Levy en el Hotel Best Western.

También se realizaron cenas de *shabat* en la casa del Rabino Shemtov donde participaron más de 80 jóvenes.

El templo de la parada 13 y 1/2 este año contó con una impresionante concurrencia (mas de 200 personas), tanto viernes como sábados. En el templo se adquirieron 40 nuevos *sidurim* y *shironim*.

MONTEVIDEO



Grupo de asistentes a "Luch & Learn", que se realiza mensualmente en el estudio Bergstein.

Reservado

Para los gustos financieros más exigentes

Leumi, el grupo bancario líder en Israel, con más de un siglo de sólido desempeño y pericia financiera global comprobada.

Oficinas de representación en Uruguay:
Montevideo: World Trade Center - Las Alberto de Herrera 1248 - Torre A Piso 10. Tel.: (598 2) 6285838 Fax: (598 2) 6229033
Punta del Este: Av. Górrero y 28 Edificio Torre de las Américas. Tel.: (598 42) 444303/04 Fax: (598 42) 444492.

Leumi. El mañana, hoy.
www.bankleumi.com

En la memoria de
mis padres:

Víctor ben Ester Z"L
Allegra bat Rivka Z"L

Y de mi hermana,
la *idishe mame*:

Sara

Por la elevación de sus
almas

ESTER

RABINATO

SERVICIOS QUE OFRECE EL RABINATO DE JABAD

- Casamientos
- Divorcios
- Kasherización de casas
- Circuncisión
- Colocación de *mezuzot* en las casas
- *Tefilín* a domicilio para enfermos
- Asesoramiento para novios
- Asesoramiento para parejas
- Revisación de *tefilín* y *mezuzot*



VENÍ A CONOCER LA MIKVE

Vení y conocé el secreto de la pureza familiar en el siglo XXI. Vas a vivir una experiencia inolvidable. Llamá al 709 3444 int. 109/110 para concertar día y hora.

JAPÓN FLORES

Justicia 2293

Tels.: 203 3590 /
200 6495 / 203

TEJIDOS

Marta
Slamovitz

Ramón Masini 3023
Tel. 709 2146

Por el alma de
Alberto Yafe Z"L y
Matilde Acher de
Yafe Z"L

Su familia los
recuerdan

PÉSAJ SAMEAJ

Les desea

Dr. Ramón Balás y
Familia



EL MEJOR SERVICIO KASHER PARA FIESTAS CON LA MEJOR RELACIÓN PRECIO-CALIDAD

PARA NEGOCIOS O PLACER **HOTEL CON SERVICIO DE APART**

RESTAURANTE LÁCTEO CON SUPERVISIÓN DEL GRAN RABINO MORDEJAI MAARABI

BRIT MILÁ Y KIDUSH PARA BAR MITZVOT

- RESTAURANTE Y SERVICIO DE FIESTAS KASHER, SALÓN DE EVENTOS
- SPA CON PISCINA CLIMATIZADA, SAUNA Y GIMNASIO
- SUITES DE 40m² FINAMENTE DECORADAS

21 DE SETIEMBRE 2885 ESQ. ELLAURI - TEL.: 712 4120 - FAX: 712 4117
E- MAIL: reservas@armonsuites.com.uy
www.armonsuites.com.uy

últimas tendencias

diseños
y colores

BURMA
SWEATERS
* Hipertax s.a.

FALDAS - PANTALONES
BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

evan pull





21 de Setiembre 2959
a 3 cuadras de la Rambla ☎711 3195
www.evanpull.com - evanpull@evanpull.com

les desea, JAG SAMEAJ

JAG SAMEAJ

Raúl Ferster y Familia

JAG SAMEAJ

Graciela Szabo y Familia

En memoria de **David ben
Iosef Bercovici Z"L**

De su señora, hijos y nietos

JAG SAMEAJ

Familia Esquenazi

PRILI

Medias
Ropa interior sin costuras

Guaycurú 2837
Tels.: 203 6168 - 209 9089
prili@adinet.com.uy

PÉSAJ SAMEAJ

les desea

**GABY SCHNURMANN Y
FAMILIA**

PÉSAJ SAMEAJ

les desea

FAMILIA BZUROVSKY

JAG SAMEAJ

les desea

J.S. Y A.S.

SEA GARDEN

Servicio Kasher y Catering

Tels.: 622 0462 / 622 2247

JAG SAMEAJ

Familia Piven

JAG SAMEAJ

Jorge Radzewicz
y Familia

"Si estamos cerca cuando deberíamos estar lejos, estaremos lejos cuando debamos estar cerca."

El Rebe

DAVID STOLOVAS Y FAMILIA
(DEPARTAMENTO DE ARTIGAS)

JAG SAMEAJ

Pedro Kaiser y
Familia

JAG SAMEAJ

Ionit, Ariel, Eli,
Dafna, David, Laura
y Daniel Behar

JAG SAMEAJ

Les desea

**SHELTON HOTEL
PUNTA DEL ESTE**

JAG SAMEAJ

Arq. Andrés
Mokoboeki y
Familia



"Un cuerpo sólido y sano depende de un alma sólida y sana".

El Rebe

ROBERTO STOLOVAS Y FAMILIA

JAG SAMEAJ PARA
TODO ISRAEL

Familia Macadar

ADHESIÓN

Mica, Pipe y Mati

"Busca el bienestar en la ciudad... y reza a D-os por él, pues en su paz, tendrás paz".

Jeremías, 29:7

OSCAR ELETER Y FAMILIA

JAG SAMEAJ

José Grinbaum
y Familia



PetitanD S.A.

Arenal Grande 2390
Tels.: 203 3873 /
208 6233 Fax: 208 62 33



Natan Vareika
FOTOGRAFÍA Y VIDEO

Pase su cinta de video a DVD

Tels.: 628 8543 / 099 636 610



Artículos para la
Neshamá en lavne.
Ideal para
casamientos judíos.
Cavia 2800

JAG SAMEAJ

**Néstor
Gandelman y
Familia**



ARAPEY THERMAL RESORT & SPA UN ESCAPE PERFECTO.



15% off

Nombrando esta publicación.

Disfrute del equilibrio entre el descanso y la naturaleza en el entorno de un 5 estrellas ALL INCLUSIVE.

ARAPEY THERMAL RESORT & SPA
Termas del Arapey • Salto • Uruguay
Tel.: +598 768 2008 / 2010
reservas@arapeythermal.com.uy
Oficina Comercial (Montevideo)
+5982 706 79 52 / 53
reservasmvd@arapeythermal.com.uy

www.arapeythermal.com.uy

**Arapey
Thermal**

Resort & Spa

◆ SACRAMENTOMANAGEMENT

Promoción válida período comprendido marzo y mayo 2007.
Sujeto a Disponibilidad - No acumulable a otras promociones ni descuentos.

STAY RELAXED



15% off

Nombrando esta publicación.

Escápese a Radisson
Colonia del Sacramento Hotel & Casino.

Más tiempo juntos. Más opciones

Promoción válida período comprendido marzo y mayo 2007. - Sujeto a Disponibilidad
No acumulable a otras promociones ni descuentos.

Radisson

RADISSON COLONIA DEL SACRAMENTO
HOTEL & CASINO

◆ SACRAMENTOMANAGEMENT

STAY YOUR OWN WAY™

RADISSON COLONIA DEL SACRAMENTO HOTEL & CASINO
Washington Barbet 203, Colonia del Sacramento, Uruguay
Tel.: +598 52 30460 • Fax: +598 52 30464 • Toll Free: 1-800-333-3333
reservas@radissoncolonias.com • www.radisson.com/coloniauy



BEVERLY HILLS
CENTER PARK

Un check-in por toda la vida



**Piscina, Fitness Center, Mini - Golf, Restaurante, Cafeteria
Salón de Eventos, Barbacoa, Playground y más amenities!**

**Apartamentos de 49m² a 144m²
Monoambiente, 1, 2 ó 3 dormitorios
Finamente amueblados y equipados**

Placares completos, dormitorios en suite, grifería de primera calidad, split frío/calor individual, piso en porcelanato importado, cable TV, internet Wi-Fi, control inteligente de acceso, CCTV y vigilancia las 24 hs.

Servicios

- Mucama
- Lavadero
- Concergeria
- Baby-Sitting

**US\$ 500
por m²**

**Bonificación especial de lanzamiento
para las primeras 50 unidades**

Precio normal sin la bonificación US\$ 2.500,00 el m²

Gestión por Condominio clásico ó por sistema de Flats que le posibilita ganancia en baja temporada.

www.beverly.com.uy



www.fineva.com.uy

ventas@fineva.com.uy

☎ (598 42) 44 76 78